



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 5.9.2006  
COM(2006) 492 konč.

2005/0203 (COD)

Spremenjeni predlog

**ODLOČBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o Evropskem letu medkulturnega dialoga (2008)**

(predložila Komisija v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. OZADJE PREDLOGA**

- 1.1. Prenos predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2005)467 konč.) v skladu s členom 251 Pogodbe: 6. oktober 2005.

Mnenje Evropskega ekonomsko-socialnega odbora: 20. april 2006 (SOC/226).

Mnenje Odbora regij: 27. april 2006 (CDR 44/2006).

Splošni pristop Sveta: 18. maj 2006 (do prve obravnave EP).

Zakonodajno mnenje Evropskega parlamenta (prva obravnava): 1. junij 2006 (T6-0234/2006).

### **2. CILJI PREDLOGA KOMISIJE**

- 2.1 Utemeljitev predloga:

Predlog naj bi določil leto 2008 kot Evropsko leto medkulturnega dialoga na podlagi člena 151 Pogodbe.

Medkulturni dialog je tesno povezan z osnovnim ciljem gradnje Evrope – zблиževanjem evropskih narodov. Zato bi moral povsod po EU predstavljati prednostno nalogo, ki evropske državljane in vse, ki živijo v Evropski uniji, vabi, da se v polnosti udeležijo upravljanja naše različnosti, ki se bogati z migracijskimi tokovi, večjo mobilnostjo ter s spremembami, ki jih prinaša globalizacija.

Poleg tega je medkulturni dialog instrument, ki bi lahko olajšal izvajanje številnih strateških prednostnih nalog Unije.

Evropsko leto, namenjeno medkulturnemu dialogu, predstavlja enkratno orodje ozaveščanja za potrditev te prednostne naloge in vključevanje državljanov. Dalo bo zagon procesu, ki bo dolgotrajen in trajnosten.

- 2.2 Splošni cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga so prispevati:

- k spodbujanju medkulturnega dialoga kot procesa, ki krepi sposobnost tistih, ki živijo v Uniji, da delujejo v bolj odprtem a tudi bolj večstranskem kulturnem okolju, kjer se v različnih državah članicah in znotraj držav članic srečujejo različne kulturne identitete in prepričanja;
- k ozaveščanju evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, o pomembnosti razvoja dejavnega in v svet odprtega evropskega državljanstva, ki spoštuje kulturno raznovrstnost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji, kot je določeno v členu 6 Pogodbe EU in v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah;

- k poudarjanju prispevka različnih kultur in izrazov kulturne raznovrstnosti k dediščini in načinom življenja v državah članicah Evropske unije;
- k spodbujanju vloge izobraževanja pri poučevanju o raznovrstnosti in večjemu razumevanju drugih kultur ter razvoju spretnosti, znanja in najboljših socialnih praks ter k poudarjanju osrednje vloge medijev pri spodbujanju načela enakosti in medsebojnega razumevanja.

### **3. DODELITEV PRORAČUNSKIH SREDSTEV**

Prvotni predlagani proračun je znašal 10 milijonov EUR in je ostal nespremenjen.

Vendar pa se je spremenila dodelitev finančnih sredstev. Komisija je v svojem začetnem predlogu predvidela 4,5 milijona EUR za informacijske in obveščevalne kampanje, 2,4 milijona EUR za ukrepe na ravni Skupnosti, 2,5 milijona EUR za ukrepe na nacionalni ravni in 0,6 milijona EUR za študije.

V spremembah EP (SPR 37) je predvideno močno znižanje izdatkov za obveščevalne in informacijske kampanje na 20 % celotnega proračuna, tj. s 4,5 milijona EUR na 2 milijona EUR.

V splošnem pristopu Sveta je predviden paket v višini 4 milijone EUR (40 %) za obveščanje in študije ter 3 milijone EUR (30 %) za ukrepe na ravni Skupnosti in nacionalni ravni, kar je uravnotežena kompromisna rešitev, ki jo Komisija lahko podpre.

### **4. PREGLED SPREMEMB**

#### **4.1. Spremembe Evropskega parlamenta**

4.1.1 EP je med prvo obravnavo 1. junija 2006 sprejel 46 sprememb. V spremenjeni predlog jih je bodisi dobesedno bodisi vsebinsko vključenih 31. Velika večina teh sprememb s sklicevanji na ustrezne politike ali postopke izboljša pripravo osnutka odločbe.

4.1.2 Naslednje spremembe, ki so bile sprejete v celoti ali vsebinsko, zadevajo neposredno vsebino ali izvajanje Evropskega leta medkulturnega dialoga:

SPR 5 poudarja kulturno in izobraževalno razsežnost obnovljene lizbonske strategije ter potrebo po informacijah o enakih možnostih in nediskriminaciji znotraj Evropske unije.

SPR 7 poudarja potrebo po strukturiranem sodelovanju s civilno družbo.

SPR 8 in 9 se nanašata na enakost med spoloma.

SPR 11 in 34 izrecno navajata Svet Evrope in Unesco kot mednarodni organizaciji, s katerima lahko EU sodeluje v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga.

SPR 14 pojasnjuje koncept medkulturnega dialoga v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga.

SPR 15 in 25 vnašata sklicevanje na versko raznovrstnost.

SPR 19 in 39 poudarjata pomen izobraževanja pri spodbujanju medkulturnega dialoga.

SPR 22 poudarja pomen medkulturnega dialoga v vsakdanjem življenju.

SPR 27 in 30 poudarjata regionalno in lokalno raven.

SPR 28 in 42 poudarjata potrebo po upoštevanju transnacionalnih omrežij in civilne družbe pri ocenjevanju Evropskega leta medkulturnega dialoga.

SPR 29 poudarja povezave med Evropskim letom medkulturnega dialoga in Evropskim letom enakih priložnosti za vse (2007).

SPR 47 (novi člen 2a) uvaja določbo o „sodelovanju pri ukrepu“, ki poudarja vlogo civilne družbe, medijev, mest in lokalnih organov oblasti.

## **4.2. Spremembe Sveta**

- 4.2.1 Da bi bil v spremenjeni predlog Komisije v Svetu hitro sprejet, vključuje številne spremembe iz splošnega pristopa Sveta. Posvetovanja o teh spremembah so potekala na sestanku treh strani 12. julija 2006. Komisija glede dodelitve finančnih sredstev podpira razdelitev, ki jo je predlagal Odbor za kulturne zadeve Sveta, saj predstavlja dobro kompromisno rešitev med začetnim predlogom Komisije in poročilom Evropskega parlamenta.

## **5. SKLEPNE UGOTOVITVE**

- 5.1 Komisija v skladu s členom 250(2) Pogodbe spreminja svoj predlog, kot sledi:

**Spremenjeni** predlog

**ODLOČBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o Evropskem letu medkulturnega dialoga (2008)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prve alineje člena 151(5),

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>2</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij<sup>3</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe<sup>4</sup>:

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti daje tej skupnosti nalogo, da ustanovi vse tesnejšo zvezo med evropskimi narodi in da prispeva k razcvetu kultur držav članic ob spoštovanju nacionalne in regionalne raznovrstnosti ter s poudarkom na skupni kulturni dediščini.
- (2) Nadalje združeni učinek zaporednih širitev Unije, naraščajoče mobilnosti, ki izhajajo iz enotnega trga, starih in novih migracijskih tokov, vse pomembnejših izmenjav z ostalim svetom preko trgovine, izobraževanja, prostega časa in splošne globalizacije, večja medsebojno vplivanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, ter različnih kultur, jezikov, narodnih skupnosti in ver v Evropi in drugod.
- (3) Evropski državljani in vsi, ki živijo v Uniji začasno ali stalno, morajo imeti možnost pridobiti znanja, usposobljenosti in zmožnosti **za izpolnitev svojega potenciala v raznovrstni, pluralistični, dinamični in na solidarnosti temelječi družbi**, ki jim bodo omogočale delovati v bolj odprtem, a tudi bolj celostnem okolju in reševati morebitne težave, da bi lahko izkoristili priložnosti, ki jim jih nudi raznolika in dinamična družba, ne samo v Evropi, ampak tudi po svetu.

---

<sup>1</sup> UL C 49, 28.2.2006, str. 44.

<sup>2</sup> UL C, str.

<sup>3</sup> UL C, str.

<sup>4</sup> UL C, str.

- (4) V središču evropskega projekta je medkulturni dialog, ki se zdi najprimernejše orodje za državljane, da bi upravljali in poživili celostno stvarnost naše družbe **je pomembno, da se zagotovijo sredstva za medkulturni dialog in dialog med državljani, ki krepi spoštovanje kulturne raznovrstnosti in obravnava kompleksno dejanskost naših družb ter sobivanje različnih kulturnih identitet in prepričani** za državljane, da bi upravljali in poživili celostno stvarnost naše družbe. **Poleg tega je pomembno, da se poudari prispevek različnih kultur k dediščini in načinu življenja držav članic Evropske unije in se prizna, da sta kultura in medkulturni dialog najboljše orodje za to, da se naučimo živeti skupaj v harmoniji.**
- (5) Na ta način medkulturni dialog prispeva k uresničevanju več strateških prednostnih nalog Unije, zlasti tako, da:
- spoštuje in spodbuja kulturno raznovrstnost v Evropi, **izboljša sobivanje in spodbuja** ter ~~opredeljuje~~ dejavno evropsko državljanstvo, odprto v svet in osnovano na skupnih vrednotah Evropske unije;
  - **prispeva k zagotavljanju enakih možnosti in nediskriminacije v Evropski uniji in** vključuje prenovljeno Lizbonsko strategijo, za katero gospodarstvo znanja potrebuje ljudi, zmožne prilagajanja na spremembe in izkoriščanja vseh možnih virov inovacij za povečanje blaginje;
  - **poudarja kulturno in izobraževalno razsežnost te strategije in** tako spodbuja kulturno in ustvarjalno ekonomijo v Evropski uniji, ki pospešuje rast in ustvarja delovna mesta;
  - spodbuja zavzemanje Unije za solidarnost, socialno pravičnost, **razvoj socialno tržnega gospodarstva, sodelovanje** in okrepljeno povezanost ob spoštovanju skupnih vrednot v Evropski uniji;
  - Evropski uniji omogoča, da postane njen glas v svetu močnejši in da vzpostavi učinkovita partnerstva ~~z sosednjimi državami~~ **v svoji sosesčini**, s čimer širi območje stabilnosti in demokracije **ter skupne blaginje** prek meja Unije ter s tem ~~vpliva na~~ **veča** dobrobit in varnost evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji.
- (6) Medkulturni dialog predstavlja pomembno razsežnost različnih politik in instrumentov Skupnosti na področjih **strukturnih skladov**, izobraževanja, **vseživljenjskega učenja**, mladih, kulture, državljanstva in športa, **enakosti med spoloma**, boja proti diskriminaciji in socialni izključenosti, ~~vseživljenjskega učenja~~, boja proti rasizmu in ksenofobiji, azila in integracije priseljencev, **človekovih pravic in trajnostnega razvoja**, politike avdiovizualnih sredstev in raziskav.
- (7) Istočasno predstavlja vse pomembnejši element v zunanjih odnosih Evropske unije, zlasti v zvezi z **s pristopom in** državami kandidatki, državami zahodnega Balkana, **državami kandidatki za pridružitvene sporazume z EU** in partnerskimi državami Evropske sosedne politike **in drugimi tretjimi državami, zlasti državami v razvoju.**

- (7)(8) Oblikovanje medkulturnega dialoga, zlasti prek strukturiranega sodelovanja s civilno družbo, temelji na raznoliki osnovi izkušenj in pobud Skupnosti, zato je bistvenega pomena, da je v njegov zagon vključen vsak državljani se spodbuja sodelovanje vseh državljanov, tako moških kot žensk, vsake države članice in celotne evropske družbe. To prispeva k oblikovanju evropske identitete ter upošteva različne oblike in vidike pripadnosti skupnosti.
- (8)(9) Za namene te odločbe oznaka „dejavno evropsko državljanstvo“ na zadeva samo državljanov Evropske unije, kot so opredeljeni v členu 17 Pogodbe o Uniji, ampak vse ljudi, ki začasno ali stalno živijo v Evropski uniji.
- (9)(10) Skupne vrednote Evropske unije so določene v členu 6(1) Pogodbe o Evropski uniji.
- (10)(11) Pomembno Bistveno je zagotoviti dopolnjevanje in horizontalni pristop povsod po z vsemi dejavnostmi Skupnosti na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, ki vsebujejo močno razsežnost medkulturnega dialoga, saj bo z Evropskim letom medkulturnega dialoga bi morale okrepila njihova vidnosti in usklajenost ob prispevanju k inovacijam ter horizontalni in nadsektorski dimenziji pristopov k spodbujanju medkulturnega dialoga. Načrtovani ukrepi na ravni Skupnosti in na nacionalni ravni bodo, kjer bo primerno, upoštevali izkušnje, pridobljene pri ukrepih v okviru Evropskega leta enakih priložnosti za vse (2007).
- (12) Evropsko leto medkulturnega dialoga bi moralo prispevati tudi k vključevanju medkulturnega dialoga kot horizontalne prednostne naloge, ki vključuje več sektorjev, v politike, ukrepe in programe Skupnosti, ter določiti in deliti najboljše prakse pri njegovem spodbujanju. Z vidnim priznavanjem najboljših praks in projektov na področju medkulturnega dialoga bi se spodbudile interesne skupine, ideja pa bi se razširila med civilno družbo.
- (13b) Če je primerno, se lahko razvije sodelovanje z drugimi mednarodnimi institucijami, kot sta Svet Evrope in Unesco, zlasti zaradi njihovih izkušenj in znanja pri spodbujanju medkulturnega dialoga.
- (14) Hkrati bo treba zagotoviti dopolnjevanje med Evropskim letom medkulturnega dialoga in zunanjimi pobudami za medkulturni dialog, ki se razvijajo v primernih okvirih s tistimi državami EFTA, ki so podpisnice Sporazuma EGP, državami zahodnega Balkana in partnerskimi državami evropske sosedске politike. Zagotoviti bo treba tudi dopolnjevanje z vsemi drugimi pobudami za sodelovanje s tretjimi državami, zlasti z državami v razvoju, kar je pomembno za cilje medkulturnega dialoga v Evropskem letu medkulturnega dialoga.
- (15) Dejavnosti medkulturnega dialoga, ki se bodo razvile v okviru ustreznih instrumentov za zunanje odnose, bi morale biti med drugim izraz skupnega interesa v povezavi z izmenjavo izkušenj in vrednot iz tretjih držav in bi morale spodbujati poznavanje, spoštovanje in razumevanje kultur tretjih držav.

- (~~12~~**16**) Ta odločba je naslovljena na države članice. Države kandidatke za pristop bi se morale tesno povezati z dejavnostmi Evropskega leta medkulturnega dialoga prek pobud za spodbujanje medkulturnega dialoga, ki bi se razvijale v ustreznih okvirih sodelovanja in dialoga, zlasti v okviru dialoga med civilnimi družbami Evropske unije in držav kandidat<sup>5</sup>.
- (~~13~~**17**) Ta odločba določa za celotno obdobje dejavnosti finančni okvir, ki mora biti glavna izhodiščna točka za proračunski organ v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka<sup>6</sup>.
- (~~14~~**18**) Ukrepi, potrebni za izvajanje te odločbe, bi morali biti sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil. Za vrsto in obseg predvidene dejavnosti se zdi primeren posvetovalni odbor.
- (~~15~~**19**) Glede na to, da države članice ne bodo mogle uresničiti ciljev predvidene dejavnosti na zadovoljiv način zlasti zaradi potrebe po večstranskih partnerstvih in nadnacionalnih izmenjavah na lestvici Skupnosti in se ti zaradi dimenzije dejavnosti lahko torej bolje uresničijo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe skladno z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta odločba ne presega tistega, kar je potrebno za doseg te ciljev –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### *Člen 1*

##### **Predmet**

1. Leto 2008 se razglasi za „Evropsko leto medkulturnega dialoga“, **ki bo prispevalo k izrazu in pomenu trajnostnega procesa medkulturnega dialoga, ki se bo nadaljeval še po tem letu.**

#### *Člen 2*

##### **Cilji**

1. Splošni cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga so prispevati k:
  - spodbujanju medkulturnega dialoga ~~kot instrumenta, ki evropskim državljanom in vsem, ki v Uniji živijo začasno ali stalno, pomaga doseči znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jim bodo omogočale delovati v bolj odprtem, a tudi bolj celostnem okolju in reševati morebitne težave, da izkoristijo priložnosti, ki jim jih nudi raznolika in dinamična družba, ne samo v Evropi, ampak tudi v svetu;~~ **kot procesa, ki krepi sposobnost tistih, ki živijo v Uniji, da delujejo v bolj odprtem a tudi bolj večstranskem kulturnem okolju,**

<sup>5</sup> Glej Sporočilo Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o dialogu civilnih družb Evropske unije in držav kandidat z dne 29.6.2005 – COM(2005) 290.

<sup>6</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1.



**kjer v različnih državah članicah in znotraj držav članic soobstajajo različne kulturne identitete in prepričanja;**

- ozaveščanju ~~evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji,~~ **zlasti mladih,** o pomembnosti razvoja dejavnega in v svet odprtega evropskega državljanstva, ki spoštuje kulturno raznovrstnost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji: ~~spoštovanje človekovega dostojanstva, svobode, enakosti, nediskriminacije, solidarnosti, načel demokracije in pravne države ter človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin.,~~ **kot je določeno v členu 6 Pogodbe EU in v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah;**
- **poudarjanju prispevka različnih kultur in izrazov kulturne raznovrstnosti k dediščini in načinom življenja v državah članicah Evropske unije.**

2. Specifični cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga so:

- okrepljeni vidnost in usklajenost vseh programov in dejavnosti Skupnosti, ki prispevajo k medkulturnemu dialogu, **in njihovo spodbujanje;**
- ~~poudarjanje prispevka različnih kultur k naši dediščini in načinom življenja; ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti iskanja sredstev za to, da se prek medkulturnega dialoga izvede dejavno evropsko državljanstvo, odprto v svet, ki spoštuje kulturno raznolikost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji;~~ **ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti medkulturnega dialoga v vsakdanjem življenju;**
- **določiti in deliti najboljše prakse pri spodbujanju medkulturnega dialoga v Evropski uniji ter jim omogočiti, da so vidno evropsko priznane;**
- **spodbujati vlogo izobraževanja pri poučevanju o raznovrstnosti, spodbujati razumevanje drugih kultur ter razvijati spretnosti, znanja in najboljše socialne prakse ter poudariti osrednjo vlogo medijev pri spodbujanju načela enakosti in medsebojnega razumevanja;**
- prispevati k **odkrivanju novih** inovacijam ter horizontalni in nadsektorski dimenziji pristopov, k spodbujanju medkulturnega dialoga, zlasti med mladimi **vključno s sodelovanjem med številnimi interesnimi skupinami iz različnih sektorjev.**

### Člen 3

#### Vsebina ukrepov

Ukrepi, sprejeti za doseganje ciljev, določenih v členu 2, so natančno razloženi v Prilogi.

Vsebujejo izvajanje naslednjih dejavnosti ali dodelitev podpore zanje:

- (a) ~~informacijske in promocijske kampanje, zlasti v sodelovanju z mediji, na nacionalni ravni in ravni Skupnosti, za razširjanje ključnih sporočil o ciljih Evropskega leta medkulturnega dialoga; prireditve in pobude na evropski ravni s ciljem spodbujati medkulturni dialog~~ **z neposrednim ali drugačnim**

vključevanjem čim večjega števila ljudi  in s poudarjanjem izvedb in izkušenj na temo Evropskega leta medkulturnega dialoga;

- (b)  ~~prireditve in pobude na evropski ravni s ciljem spodbujati medkulturni dialog in s poudarjanjem izvedb in izkušenj na temo Evropskega leta medkulturnega dialoga;~~ prireditve in pobude na nacionalni  in regionalni  ravni in z močno evropsko razsežnostjo s ciljem spodbujati cilje Evropskega leta medkulturnega dialoga  ter posebnim poudarkom na dejavnostih v zvezi z državljansko vzgojo in učenjem sprejemanja drugih ljudi in njihovih razlik;
- (c)  ~~prireditve in pobude na nacionalni ravni in z močno evropsko razsežnostjo s ciljem spodbujati cilje Evropskega leta medkulturnega dialoga informacijske in promocijske kampanje, zlasti v sodelovanju z mediji~~   in organizacijami civilne družbe , na nacionalni ravni in ravni Skupnosti, za razširjanje ključnih sporočil o ciljih Evropskega leta medkulturnega dialoga;
- (d)  ~~raziskave in študije na nacionalni ravni~~   posvetovanja s transnacionalnimi omrežji in interesnimi skupinami civilne družbe (prek instrumentov, kot so manjši sestanki, razprave, raziskave in študije)  z namenom ocene in poročila o pripravi, učinkovitosti in vplivu  Evropskega leta medkulturnega dialoga, da se vzpostavi temelj za njegovo  in dolgoročnoem spremljanjeu.  ~~Evropskega leta medkulturnega dialoga.~~

#### *Člen 4* **Izvajanje**

1.  Ukrepi, potrebni za izvajanje te odločbe, se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 6(2).

2.  **Takšni ukrepi upoštevajo vlogo civilne družbe in medijev ter mest in lokalnih organov oblasti. Kjer je primerno, se ustrezno izvajajo v sodelovanju z akterji civilne družbe ter nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi organi oblasti.**

3.  **Posebna pozornost je namenjena sodelovanju z evropskimi institucijami, zlasti z Evropskim parlamentom.**

#### *Člen 5* **Sodelovanje držav članic**

Vsaka država članica določi nacionalni koordinacijski organ ali enakovreden upravni organ, pristojen za organizacijo udeležbe te države pri Evropskem letu medkulturnega dialoga.  Ta organ obvesti Komisijo o svoji izbiri v roku enega meseca od sprejetja te odločbe.  Vsaka država članica zagotovi, da ta organ na ustrezen način združuje različne strani, ki se udeležujejo mednarodnega dialoga na nacionalni,  regionalni in lokalni  ravni. Ta organ zagotovi povezovanje dejavnosti v zvezi z Evropskim letom medkulturnega dialoga na nacionalni ravni.

*Člen 6*  
**Odbor**

1. Komisiji pomaga odbor, **ki ga sestavljajo po en predstavnik iz vsake države članice, predseduje pa mu zastopnik Komisije. Nacionalne predstavnike po možnosti imenuje nacionalni koordinacijski organ iz člena 5.**
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.
3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

*Člen 7*  
**Finančne določbe**

1. ~~Ukrepi v obsegu Skupnosti iz dela **BA** Priloge so podlaga za javno naročilo ali dodelitev finančnih donacij iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti. Ukrepi v obsegu Skupnosti iz dela **B** Priloge so lahko subvencionirani v višini do 80 % celotnih stroškov iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.~~
2. Ukrepi iz dela **BC** Priloge so lahko subvencionirani v višini do 50% celotnih stroškov iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti in skladno s postopkom iz člena 8.
3. **Ukrepi v obsegu Skupnosti iz dela **CA** Priloge so podlaga za pogodbo javnega naročila ali dodelitev finančnih sredstev iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti.**

*Člen 8*  
**Predložitev zahtevkov in postopek izbire**

1. Odločitve o dodelitvi donacij sprejme Komisija skladno s postopkom iz člena 6(2). Komisija zagotovi uravnoteženo **in pošteno** razdelitev med državami članicami in med različnimi področji zadevnih dejavnosti, **hkrati pa upošteva kakovost predlaganega projekta.**
2. Vloge za donacijo v okviru člena 7(3) predloži Komisiji organ iz člena 5.

*Člen 9*  
**Mednarodne organizacije**

Komisija lahko za namene Evropskega leta medkulturnega dialoga sodeluje z ustreznimi mednarodnimi organizacijami, **zlasti s Svetom Evrope in Unescom, ter pri tem zagotovi, da je sodelovanje EU vidno.**

*Člen 10*  
**Vloga Komisije**

1. Komisija zagotavlja skladnost med ukrepi, določenimi v tej odločbi, in drugimi dejavnostmi in pobudami Skupnosti.
2. Komisija zagotovi udeležbo držav kandidatk pri Evropskem letu medkulturnega dialoga z njihovim sodelovanjem v številnih programih Skupnosti, ki vsebujejo razsežnost medkulturnega dialoga in z razvijanjem specifičnih pobud v primernih okvirih, zlasti v okviru dialoga med civilnimi družbami Evropske unije in držav kandidatk.
3. Komisija zagotovi dopolnjevanje med ukrepi, sprejetimi za doseganje ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga, in pobudami, ki se lahko razvijajo v ustreznih okvirih sodelovanja in dialoga s tistimi državami EFTA, ki so podpisnice Sporazuma EGP, državami zahodnega Balkana in partnerskimi državami evropske sosedске politike.
4. Komisija bo morala zagotoviti dopolnjevanje z vsemi drugimi pobudami za sodelovanje s tretjimi državami, zlasti z državami v razvoju, kar je pomembno za cilje medkulturnega dialoga v Evropskem letu medkulturnega dialoga.

*Člen 11*  
**Proračun**

1. Finančni okvir za izvajanje te odločbe za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2008 je določen na 10 milijonov evrov. **Pripravljalni ukrep se omeji na 30 % celotnega proračuna.**
2. Letna dodeljena sredstva odobri proračunski organ v okviru finančne perspektive.

*Člen 12*  
**Zaščita finančnih interesov Skupnosti**

1. Komisija zagotovi, da se v primeru izvajanja dejavnosti, financiranih v skladu s to odločbo, finančni interesi Skupnosti zaščitijo s preventivnimi ukrepi proti goljufijam, korupciji in vsem drugim nezakonitim dejanjem, z učinkovitim nadzorom in z izterjavo neupravičeno izplačanih zneskov, če pa se ugotovijo nepravilnosti z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračalnimi kaznimi v skladu z Uredbami Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 in (ES, Euratom) št. 2185/96 in z Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta.
2. Pri dejavnostih Skupnosti, financiranih v okviru te odločbe, pomenijo nepravilnosti, omenjene v členu 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95, vsako kršitev določbe zakonodaje Skupnosti in vsako neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti, ki izhaja iz dejanja ali opustitve dejanja gospodarskega subjekta in ki škoduje ali bi lahko škodovalo splošnemu proračunu Skupnosti ali proračunom, ki jih te upravljajo, zaradi neupravičenega dela izdatkov.

3. Komisija zmanjša, zaustavi ali izterja izplačilo finančne pomoči, dodeljene za dejavnost, če ugotovi nepravilnosti, zlasti nespoštovanje določb te odločbe, posamezne odločbe ali pogodbe o dodelitvi zadevne finančne podpore, ali če se izkaže, da se je dejavnost pomembno spremenila brez prošnje za odobritev Komisije in sprememba ni skladna z naravo ali izvedbenimi pogoji dejavnosti.
4. Če upravičenec ne upošteva časovnih rokov ali če izvajanje akcije le delno upraviči dodeljeno finančno pomoč, Komisija od upravičenca zahteva, da v določenem roku predloži svoje stališče. Če odgovor upravičenca ni zadovoljiv, lahko Komisija prekliče preostanek finančne pomoči in zahteva vračilo že plačanih zneskov.
5. Kateri koli neupravičeno izplačani znesek se povrne Komisiji. Obresti se dodajo kateremu koli znesku, ki se ne povrne pravočasno pod pogoji, določenimi v finančni uredbi.

### *Člen 13* **Nadzor**

1. Upravičenec predstavi tehnična in finančna poročila o napredovanju del za vsako dejavnost, financirano v okviru te odločbe. V treh mesecih od zaključka ukrepa predloži tudi končno poročilo. Komisija določi obliko in vsebino poročil.
2. Upravičenec do finančne pomoči hrani vso dokazno dokumentacijo o izdatkih za ukrep še pet let po zadnjem plačilu za kateri koli ukrep, tako da je na voljo Komisiji.
3. Komisija sprejme vse potrebne ukrepe, da se preveri, ali se financirani projekti izvajajo pravilno in ob upoštevanju določb te uredbe in finančne uredbe (Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002).

### *Člen 14* **Spremljanje in vrednotenje**

Komisija najkasneje 31. decembra 2009 Evropskemu parlamentu, Svetu, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predloži poročilo o izvedbi, rezultatih in globalni oceni ukrepov, določenih v členu 3 te odločbe, **ki postane podlaga za prihodnje politike, ukrepe in dejavnosti Evropske unije na tem področju.**

*Člen 15*  
**Začetek veljavnosti**

Ta odločba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 16*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

## PRILOGA

### UKREPI, NAVEDENI V ČLENU 3

#### **B A) SOFINANCIRANJE DEJAVNOSTI NA RAVNI SKUPNOSTI**

**Določeno število emblematičnih dejavnosti v evropskem merilu, katerih namen je ozaveščanje zlasti mladih o ciljih Evropskega leta medkulturnega dialoga, lahko prejme pomoč Skupnosti v višini do 80 % celotnih stroškov.**

**Te dejavnosti lahko vključujejo prireditve, zlasti prireditvi Skupnosti ob otvoritvi in zaključku Evropskega leta medkulturnega dialoga, organizirani v sodelovanju z državami članicami, ki bodo predsedovale Uniji leta 2008.**

**Finančna sredstva, ki so dodeljena dejavnostim na ravni Skupnosti, ne presegajo 30 % celotnega proračuna.**

#### **A B) DEJAVNOSTI NA RAVNI SKUPNOSTI**

~~Določeno število emblematičnih dejavnosti v evropskem merilu s ciljem ozaveščanja zlasti mladih o ciljih Evropskega leta medkulturnega dialoga lahko prejme pomoč Skupnosti v višini do 80 % celotnih stroškov.~~

~~Te dejavnosti lahko vključujejo prireditve, zlasti prireditve Skupnosti ob odprtju in zaprtju Evropskega leta medkulturnega dialoga, organizirano v sodelovanju z državami članicami, ki bodo predsedovale Uniji leta 2008.~~

##### *1) Informacijske in reklamne kampanje vključujejo:*

- ~~(a) — zasnovi loga in sloganov za Evropsko leto medkulturnega dialoga, ki se bodo pojavljali v vseh dejavnostih v povezavi z Letom;~~
  - (a) informacijsko kampanjo, **ki se usklajuje na ravni Skupnosti in se opredeli v državah članicah ter temelji na najboljših praksah medkulturnega dialoga na vseh ravneh;** in njeno lokalizacijo na nacionalni ravni;
  - (b) sodelovanje z zasebnim sektorjem, **mediji, izobraževalnimi ustanovami, organi satelitskega prenosa in drugimi mediji kot partnerji iz civilne družbe pri širjenju** informacij o Evropskem letu medkulturnega dialoga;
  - (c) **zasnovo loga in sloganov, ki se uporabljajo za dejavnosti, povezane z Evropskim letom medkulturnega dialoga, pripravo reklamnih orodij, ki se bodo lahko uporabljala po vsej Skupnosti;**
  - (d) ustrezne ukrepe za prikaz rezultatov in okrepljeno vidnost programov, dejavnosti in pobud Skupnosti, ki prispevajo k ciljem Evropskega leta medkulturnega dialoga **ter najboljšim praksam zagotovijo evropsko priznanje;**
- ~~— pripravo orodij in podpor za povečanje zanimanja javnosti, ki se bodo lahko uporabljale v vsej Skupnosti;~~

- ~~— ustrezne ukrepe za prikaz rezultatov in okrepljeno vidnost programov, dejavnosti in pobud Skupnosti, ki prispevajo k ciljem Evropskega leta medkulturnega dialoga;~~
- ~~— primerne pobude izobraževalnih ustanov in širše javnosti za razširjanje informacij o Evropskem letu medkulturnega dialoga;~~
- (e) **širjenje učnega gradiva in orodij, ki so namenjena predvsem izobraževalnim ustanovam, spodbujanje izmenjav na področju kulturne raznovrstnosti in medkulturnega dialoga;**
- (f) uvedbo **spletnega portala, da bi bile dejavnosti na področju medkulturnega dialoga dostopne javnosti in bi vodile** informacijske spletne strani na spletni strani Europa, vključno s portalom za nosilce projektov medkulturnega dialoga, da se jih vodi prek različnih programov in ustreznih dejavnosti Skupnosti.

## 2) Druge dejavnosti:

~~Raziskave in študije na ravni Skupnosti z namenom ocene in poročila o pripravi, učinkovitosti, vplivu **posvetovanje s transnacionalnimi omrežji in interesnimi skupinami civilne družbe (prek instrumentov, kot so manjši sestanki, razprave, raziskave in študije) z namenom ocene in poročila o pripravi,** učinkovitosti in vplivu **Evropskega leta medkulturnega dialoga, da se vzpostavi temelj za njegovo** in dolgoročnoem spremljanjeu. Evropskega leta medkulturnega dialoga.~~

3) Financiranje se bo izvajalo v obliki neposrednega nakupa blaga in storitev s pomočjo odprtih in/ali omejenih razpisov za predloge. Lahko bi se izvedlo tudi v obliki donacij.

**Finančna sredstva, ki so dodeljena informacijskim in reklamnim kampanjam, ne presegajo 40 % celotnega proračuna.**

## C) SOFINANCIRANJE DEJAVNOSTI NA NACIONALNI RAVNI

Dejavnosti na nacionalni ravni, ki imajo močno evropsko razsežnost, lahko prejmejo pomoč Skupnosti v višini do 50 % celotnih stroškov.

Te dejavnosti se bodo osredotočale na sofinanciranje ene nacionalne pobude na državo članico.

## D) DEJAVNOSTI, KI NE PREJMEJO FINANČNE POMOČI SKUPNOSTI

Skupnost bo odobrila nefinančno podporo, vključno s pisno odobritvijo za uporabo loga in drugih materialov, povezanih z Evropskim letom medkulturnega dialoga za pobude javnih ali zasebnih organizacij, če slednje Komisiji lahko zagotovijo, da se bodo zadevne pobude izvedle v letu 2008 in da lahko učinkovito prispevajo k izvedbi ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga. Pobude, organizirane v tretjih državah v povezavi ali v sodelovanju z Evropskim letom medkulturnega dialoga, ki jih Leto finančno ne podpira, lahko prav tako dobijo nefinančno podporo Skupnosti in uporabljajo logo in druge materiale, povezane z Evropskim letom medkulturnega dialoga.



## ZAKONODAJNI FINANČNI IZKAZ

### 1. NASLOV SPREMENJENEGA PREDLOGA: **Evropsko leto medkulturnega dialoga**

### 2. OKVIR ABM/ABB

Zadevno(-a) področje(-a) in povezana(-e) dejavnost(-i):

Področje politike: izobraževanje in kultura

Dejavnost: kultura in jeziki

### 3. PRORAČUNSKE VRSTICE

3.1. Proračunske vrstice (vrstice za poslovanje in z njimi povezane vrstice za tehnično in upravno pomoč (nekdanje vrstice BA)) z navedbo imena postavke:

15.04.02.04 Evropsko leto medkulturnega dialoga

3.2. Trajanje ukrepa in finančni vpliv:

01.01.2007 – 31.12.2008

3.3. Značilnosti proračuna (*po potrebi se dodajo vrstice*):

Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov		Novo	Prispevek EFTA	Prispevki držav prosilk	Razdelek v finančni perspektivi
15.04.02.04	neobvezni	<b>dif.</b>	DA	NE	NE	3

### 4. POVZETEK SREDSTEV

Glej začetni predlog

### 5. ZNAČILNOSTI IN CILJI

5.1. Potreba, ki jo je treba kratkoročno ali dolgoročno pokriti

Glej točko 1 obrazložitvenega memoranduma, priloženega predlogu odločbe.

5.2. Dodana vrednost zaradi vključitve Skupnosti in skladnost predloga z drugimi finančnimi instrumenti ter možne sinergije

Cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga za posamezne državljane bodo boljše doseženi in učinkovitejši na ravni Skupnosti kot na ravni držav članic. Predvidene dejavnosti ne presegajo tistega, kar je potrebno za doseganje teh ciljev ob upoštevanju načela subsidiarnosti.

Komisija bo zagotovila, da bodo dejavnosti, ki jih bo financiralo Evropsko leto medkulturnega dialoga, dopolnjevale druge intervencije Skupnosti na področjih, kot so strukturni skladi, izobraževanje, kultura, mladi, državljanstvo, zaposlovanje, socialne zadeve,

enake možnosti, imigracija, spodbujanje temeljnih pravic in boj proti rasizmu in ksenofobiji, **spodbujanje enakosti med spoloma**, politika avdiovizualnih sredstev in raziskave. Dopolnjevanje z Evropskim letom enakih možnosti za vse bo še posebej pomembno za zagotovitev tega, da se bosta ti leti vzajemno podpirali pri doseganju ciljev in pri dejavnostih.

5.3. Cilji in pričakovani rezultati predloga ter z njimi povezani kazalniki v okviru ABM

Glej člena 2 in 3 predloga odločbe ter ustrezno prilogo.

5.4. Metoda izvedbe (okvirno)

Spodaj se prikaže(-jo) izbrana(-e) metoda(-e)<sup>7</sup> izvedbe ukrepa.

**x Centralizirano upravljanje**

x neposredno s strani Komisije

posredno s prenosom na:

izvajalske agencije

organe, ki so jih ustanovile Skupnosti, kakor je navedeno v členu 185 finančne uredbe

nacionalne javne organe/organe, ki opravljajo javne storitve

**Deljeno ali decentralizirano upravljanje**

z državami članicami

s tretjimi državami

**Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami (treba jih je navesti)**

## 6. NADZOR IN VREDNOTENJE

6.1. Sistem nadzora

Potrebno je, da Komisija in države članice zagotovijo usklajenost med financiranimi ukrepi. Ta nadzor bi moral večati kakovost podprtih dejavnosti in njihovo usklajenost s cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga. Zasnova okvira nadzora izhaja predvsem iz pristojnosti Komisije, ki jo bo izvajala v posvetovanju s sodelujočimi državami. Uvedba sistemov nadzora se bo izvedla v skladu s pristojnostmi na področju financiranja dejavnosti. Spodnja tabela predstavlja primere kazalnikov.

---

<sup>7</sup> Pri navedbi več kot ene metode je treba navesti dodatne podrobnosti v oddelku „pripombe“.

Cilji	Kazalniki (okvirno)
<b>Splošni</b>	
<p>Spodbujanje medkulturnega dialoga kot instrumenta, ki evropskim državljanom in vsem, ki v Uniji živijo začasno ali stalno, pomaga doseči znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jim bodo omogočale delovati v bolj odprtem, a tudi bolj celostnem okolju in reševati morebitne težave, da izkoristijo priložnosti, ki jim jih je nudila raznolika in dinamična družba, ne samo v Evropi ampak tudi v svetu.</p> <p><b><u>Spodbujati medkulturni dialog kot proces, ki krepi sposobnost tistih, ki živijo v Evropski uniji, da delujejo v bolj odprtem a tudi bolj večstranskem kulturnem okolju, kjer v različnih državah članicah in znotraj držav članic soobstajajo različne kulturne identitete in prepričanja.</u></b></p>	<p>Število in vrsta dejavnosti, ki jih Evropsko leto medkulturnega dialoga financira in podpira.</p> <p>Sprememba načina mišljenja oseb, ki so sodelovale pri dejavnostih v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga.</p>
<p>Ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, o pomembnosti razvoja dejavnega in v svet odprtega evropskega državljanstva, ki spoštuje kulturno raznolikost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski skupnosti: spoštovanje človekovega dostojanstva, svobode, enakosti, solidarnosti, načel demokracije in pravne države ter človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin.</p> <p><b><u>Ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti razvoja dejavnega in v svet odprtega evropskega državljanstva, ki spoštuje kulturno raznolikost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji, kot je določeno v členu 6 Pogodbe EU in v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.</u></b></p>	<p>Število državljanov, ki so sodelovali pri prireditvah v zvezi z Evropskim letom medkulturnega dialoga.</p> <p>Sprememba načina mišljenja oseb (zlasti mladih), ki so sodelovale pri dejavnostih v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga.</p>
<p><b><u>Poudarjanje prispevka različnih kultur in izrazov kulturne raznolikosti k dediščini in načinom življenja v državah članicah Evropske unije.</u></b></p>	<p><b><u>Kulturna raznovrstnost, ki se izraža v prireditvah, povezanih z Evropskim letom medkulturnega dialoga.</u></b></p>

Specifični	Kazalniki
<p>Povečanje vidnosti in usklajenosti vseh programov in dejavnosti Skupnosti, ki prispevajo k medkulturnemu dialogu;</p> <p><b><u>Povečanje vidnosti in usklajenosti vseh programov in dejavnosti Skupnosti, ki prispevajo k medkulturnemu dialogu ter njihovo spodbujanje.</u></b></p>	<p>Dostop do informacijskih orodij, izdelanih in razširjenih v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga v zvezi s programi Skupnosti na tem področju in uporaba teh orodij.</p> <p>Poznavanje teh programov in dejavnosti pri osebah, ki so udeležene v dejavnostih Evropskega leta kulturnega dialoga.</p>
<p>Poudarjanje prispevka različnih kultur k naši dediščini in načinom življenja; ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti iskanja sredstev za to, da se prek medkulturnega dialoga potrdi dejavno evropsko državljanstvo, odprto v svet, ki spoštuje kulturno raznolikost in je osnovano na skupnih vrednotah v Evropski uniji;</p> <p><b><u>Ozaveščanje evropskih državljanov in vseh, ki živijo v Evropski uniji, zlasti mladih, o pomembnosti medkulturnega dialoga v vsakdanjem življenju.</u></b></p>	<p>Sprememba načina mišljenja oseb (zlasti mladih), ki so sodelovale pri dejavnostih v okviru evropskega leta medkulturnega dialoga.</p> <p>Obseg in predstavitve dogodkov v medijih in tisku (kakovostna in količinska obravnava).</p>
<p><b><u>Določiti in deliti najboljše prakse pri spodbujanju medkulturnega dialoga v Evropski uniji ter jim omogočiti, da so vidno evropsko priznane.</u></b></p>	<p>Številne najboljše prakse, ki se izkažejo med Evropskim letom medkulturnega dialoga.</p> <p><b><u>Vidnost najboljših praks, doseženih na evropski ravni.</u></b></p>
<p><b><u>Spodbujati vlogo izobraževanja pri poučevanju o raznolikosti in večjemu razumevanju drugih kultur ter razvoju spretnosti, znanja in najboljših socialnih praks ter poudariti osrednjo vlogo medijev pri spodbujanju načela enakosti in medsebojnega razumevanja.</u></b></p>	<p>Številne pobude z izobraževalno razsežnostjo.</p> <p>Sprememba načina mišljenja mladih, ki so sodelovali pri dejavnostih v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga.</p>
<p>Prispevanje k inovacijam ter horizontalni in nadsektorski dimenziji pristopov s ciljem spodbujanja medkulturnega dialoga zlasti med mladimi</p> <p><b><u>Prispevati k odkrivanju novih pristopov k medkulturnemu dialogu, vključno s sodelovanjem med številnimi interesnimi skupinami iz različnih sektorjev.</u></b></p>	<p>Številni projekti, ki povezujejo promotorje ali omrežja iz različnih sektorjev.</p>

<b>Operativni</b>	<b>Kazalniki</b>
Informacijske in osveščevalne kampanje na evropski ravni:	Število in vrsta dejavnosti informiranja in oglaševanja. Boljše ozaveščanje javnosti in zlasti mladih. Medijska pokritost prireditev, ki jih podpira Evropsko leto medkulturnega dialoga. Odstotek prebivalstva, ki jih kampanje dosežejo. Izdelava orodij za povečanje zanimanja širše javnosti.
Raziskave in študije	Področja raziskav in študij, objavljenih na temo Evropskega leta medkulturnega dialoga.
Prireditve in pobude na ravni Skupnosti	Število organiziranih prireditev in del pomoči Skupnosti. Medijska pokritost prireditev. Število udeležencev (zlasti mladih) na prireditvah, ki jih podpira Evropsko leto medkulturnega dialoga. Boljše ozaveščanje javnosti. Delež skupnega proračuna, namenjenega za uresničitev tega operativnega cilja (okvirni cilj): 24 30 %
Prireditve in pobude na nacionalni ravni	Število organiziranih prireditev in del pomoči Skupnosti. Medijska pokritost nacionalnih prireditev. Povezovalna narava (število dejavnosti in pobud na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, ki jih Evropsko leto medkulturnega dialoga podpira, a ne financira). Delež skupnega proračuna, namenjenega za uresničitev tega operativnega cilja (okvirni cilj): 25 30 %

Kazalniki bodo ovrednoteni na osnovi podatkov iz različnih virov: podatki iz raziskav in debatnih skupin, stalno ovrednotenje Evropskega leta medkulturnega dialoga in podatki, ki jih predložijo nacionalni organi in vodje programov ES na tem področju.

## 6.2. Vrednotenje

### 6.2.1. Predhodno vrednotenje

Predhodno vrednotenje Evropskega leta je priloženo temu predlogu odločbe Evropskega parlamenta in Sveta.

### 6.2.2. Ukrepi, sprejeti po vmesnem/predhodnem ovrednotenju (na podlagi podobnih preteklih izkušenj)

V letu pred Evropskim letom (torej 2007) se bo izvedlo zunanje vrednotenje za namene nadzora Evropskega leta medkulturnega dialoga in za pridobitev vmesnih rezultatov, če bodo potrebni. Rezultati tega vrednotenja naj bi bili na voljo sredi leta 2009.

## 7. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

Glej člena 12 in 13 predloga odločbe.

## 8. PODROBNOSTI O SREDSTVIH

### 8.1. Cilji predloga z vidika stroškov financiranja

*odobritve za prevzem obveznosti v mio EUR (na tri decimalna mesta natančno)*

(Navedba ciljev, ukrepov in realizacij)	Vrsta realizacije	Povprečni stroški	2007		2008		2009	2010	2011		Leto n+4 in pozneje		SKUPAJ		
			Število	Stroški skupaj	Število	Stroški skupaj	Število	Stroški skupaj	Število	Stroški skupaj	Število	Stroški skupaj	Število real.	Stroški skupaj	
<b>Ukrep A: ukrepi na ravni Skupnosti</b>	Informacijska in reklamna kampanja	1,700	1	1,820	1	1,580								2	3,400
	Raziskave in študije	0,200	1	0,150	2	0,450								3	0,600
<b>Ukrep B: sofinanciranje ukrepov na ravni Skupnosti</b>	Emblematične dejavnosti vključno z otvoritvami in zaključnimi prireditvami	0,300	2	0,600	8	2,400								10	3,000
<b>Ukrep C: sofinanciranje ukrepov na nacionalni ravni</b>	Nacionalne pobude	0,120	4	,480	21	2,520								25	3,000
<b>STROŠKI SKUPAJ</b>			<b>8</b>	<b>3,0</b>	<b>32</b>	<b>7,000</b>								<b>40</b>	<b>10,000</b>

### 8.2 Seštevek stroškov ukrepov

#### *Ukrep A: ukrepi, sofinancirani na ravni Skupnosti*

Določeno število emblematičnih dejavnosti v evropskem merilu mora omogočiti ozaveščanje zlasti mladih o ciljih Evropskega leta. Med temi dejavnostmi bodo otvoritvene in zaključne prireditve Evropskega leta medkulturnega dialoga, organizirane z državami članicami, ki bodo predsedovale Uniji leta 2008.

Povprečen prispevek Skupnosti za te dejavnosti (največ 80 % celotnih stroškov) je ocenjen na 300 000 EUR. To pomeni najmanjši skupni proračun 375 000 EUR, kar ustreza na primer stroškom organiziranja dvodnevne prireditve, na kateri se zbere približno 250 oseb.

Ob predvidenem majhnem številu dejavnosti (**deset**) bodo zagotovljeni geografsko ravnovesje, različni pristopi, ki odražajo različnost problematik in okvirov medkulturnega dialoga, ter enakomerna porazdeljenost med letom, da se doseže najboljši ritem.

### ***Ukrep B: ukrepi na evropski ravni***

- Informacijska in obveščevalna kampanja:

Evropsko leto medkulturnega dialoga bo predmet informacijske in podporne kampanje Skupnosti, dejavnosti, ki vključujejo oblikovanje loga ter enega ali več sloganov, izvedbo orodij in instrumentov ozaveščanja, sodelovanje z mediji, ter spodbujanje in podpiranje lokalnega izvajanja kampanje Skupnosti v državah članicah. Posebno pozornost bo namenjena mladim.

Kampanja bo morala poleg tega predvideti primerne ukrepe za predstavitev rezultatov in večjo vidnost programov, dejavnosti in pobud Skupnosti, ki prispevajo k doseganju ciljev Evropskega leta medkulturnega dialoga ter uvedbo informacijske spletne strani na spletni strani Europa, vključno s portalom za nosilce projektov medkulturnega dialoga, ki jih bo vodil prek različnih programov in ustreznih dejavnosti Skupnosti.

Celotni znesek, potreben za informacijske in komunikacijske dejavnosti Evropskega leta medkulturnega dialoga, se lahko realno oceni na 3 400 000 EUR. Del tega zneska v višini 3 400 000 EUR bo omogočil uskladitev kampanje na evropski ravni, največji del te vsote pa bo namenjen lokalni izvedbi kampanje na nacionalni ravni **in vključevanju civilne družbe v proces ozaveščanja.**

- Raziskave in študije

Za oceno vpliva Evropskega leta medkulturnega dialoga bosta izvedeni dve raziskavi *Eurobarometra*, ena pred njegovim začetkom in druga proti koncu. Poleg tega bodo vse dejavnosti, izvedene v okviru Evropskega leta medkulturnega dialoga, predmet *ocene*, ki bo po zaključku Evropskega leta medkulturnega dialoga objavljena v poročilu.

### ***Ukrep C: dejavnosti na nacionalni ravni***

Evropska unija lahko zagotovi okvir za dejavnosti ozaveščanja, vendar je treba priznati, da bo večji del napredka dosežen z dejavnim posredovanjem samih držav članic. Organizacija prireditve ali dogodka večjega obsega, kjer bo mogoče mobilizirati civilno družbo na nacionalni ravni z močno evropsko razsežnostjo, bo to posredovanje olajšala.

Te dejavnosti bodo morale biti zasnovane tako, da bo omogočena sinergija s prej opisanim delovanjem Skupnosti. Pomoč bo zagotovljena v obliki donacij v višini do 50 % celotnega proračuna dejavnosti ali dogodka. Povprečni znesek prispevka Skupnosti je ocenjen na 120 000 EUR.

#### 8.3. Upravni odhodki – glej začetni predlog